

**Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
portant exécution du décret du 14 octobre 2021 relatif au
renforcement de la féminisation des noms de métier,
fonction, grade ou titre et aux bonnes pratiques non
discriminatoires quant au genre dans le cadre des
communications officielles ou formelles**

A.Gt 14-07-2022

M.B. 19-08-2022

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 14 octobre 2021 relatif au renforcement de la féminisation des noms de métier, fonction, grade ou titres et aux bonnes pratiques non discriminatoires quant au genre dans le cadre des communications officielles ou formelles, les articles 1^{er}, § 1^{er}, et 4 ;

Vu les avis du Conseil de la langue française, des Langues régionales endogènes et des Politiques linguistiques, donnés le 26 janvier 2022 et le 28 juin 2022 ;

Vu l'avis du Comité de suivi du plan «droits des femmes», donné le 19 mai 2022 ;

Considérant, le plan «droits des femmes» 2020-2024 adopté le 17 septembre 2020 et dont la mesure 2.12 vise à «Visibiliser les femmes dans l'usage de la langue française par les institutions» ;

Sur proposition de la Ministre de la Culture et des Droits des femmes ;
Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. - Lorsqu'elles se rapportent à une femme ou à un ensemble composé de femmes, les formes féminines des noms de métier, fonction, grade ou titre reprises à l'annexe I sont appliquées dans les actes et communications visés à l'article 1^{er} du décret du 14 octobre 2021 relatif au renforcement de la féminisation des noms de métier, fonction, grade ou titres et aux bonnes pratiques non discriminatoires quant au genre dans le cadre des communications officielles ou formelles.

Article 2. - Les recommandations générales concernant les règles de féminisation, les techniques de visibilité des femmes ou de neutralisation du genre et le discours grammatical non discriminatoire quant au genre sont reprises à l'annexe II.

Article 3. - L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 décembre 1993 établissant les règles de féminisation des noms de métier, fonction, grade ou titre est abrogé.

Article 4. - La Ministre de la Culture est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Article 5. - Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2022.

Bruxelles, le 14 juillet 2022.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,

P.-Y. JEHOLET

La Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits
des femmes,

B. LINARD

Annexe I

Liste des formes féminines des noms de métier, fonction, grade et titre

Dans la liste qui suit, on trouvera, classées par ordre alphabétique, les désignations masculines et féminines des principaux métiers, fonctions, grades et titres. Cette liste est non exhaustive.

Lorsqu'il existe dans l'usage plusieurs formes féminines, elles sont mentionnées comme faisant partie de la variété des usages linguistiques.

Formes masculines	Formes féminines	Notes
abatteur	abatteuse	
abbé	abbesse	
académicien	académicienne	
accessoiriste	accessoiriste	
accompagnateur	accompagnatrice	
accordéoniste	accordéoniste	
accordeur	accordeuse	
accoucheur	accoucheuse	[1] En Belgique, on a observé une tendance en faveur du masculin employé seul pour désigner les médecins obstétriciens, hommes et femmes, le féminin étant réservé aux infirmières accoucheuses. La loi du 19 décembre 2008, remplaçant accoucheuse par sage-femme, libère accoucheuse pour une nouvelle valeur.
accoureur	accouveuse	
achalandeur	achalandeuse	
acheteur	acheteuse	
aciériste	aciériste	
acousticien	acousticienne	
acquéreur	acquéreuse	
acquisiteur	acquisitrice	
acrobate	acrobate	
acteur	actrice	
actuaire	actuaire	
acupuncture	acupuntrice	
adaptateur	adaptatrice	
addictologue	addictologue	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
adjoint	adjointe	
adjudant	adjudante	
administrateur	administratrice	
administrateur réseau	administratrice réseau	
aéromodéliste	aéromodéliste	
aéroplanchiste	aéroplanchiste	
aérostier	aérostière	
afficheur	afficheuse	
affichiste	affichiste	
affineur	affineuse	
affréteur	affréteuse	
affuteur	affuteuse	[2] L'orthographe affûteur, affûteuse est également correcte.
agenceur	agenceuse	
agencier	agencière	
agent	agente	
agent de bord	agente de bord	
agrafeur	agrafeuse	
agrandisseur	agrandisseuse	
agrégé	agrégée	
agresseur	agresseuse	
agriculteur	agricultrice	
agrochimiste	agrochimiste	
agronome	agronome	
aidant	aidante	
aide	aide	
aide-soignant	aide-soignante	[3] Pour les cas d'aide + nom, on féminise le nom : aide-surveillante, aide-ménagère, etc.
aiguilleur	aiguilleuse	
aiguiseur	aiguiseuse	
ailier	ailière	
ajusteur	ajusteuse	
alcoolier	alcoolière	
alcoologue	alcoologue	
aléteur	aléteuse	
algébriste	algébriste	
aliéniste	aliéniste	
allergologiste	allergologiste	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
allergologue	allergologue	
alpiniste	alpiniste	
altiste	altiste	
alto	alto	
amareyeur	amareyeuse	
amateur	amatrice	
ambassadeur	ambassadrice	[4] Ce féminin a été réservé longtemps aux épouses d'ambassadeurs. Il devrait être employé pour les femmes exerçant elles-mêmes les fonctions en cause. Le cas des formes amirale, colonelle, générale, maréchale, notaire, pharmacienne, etc. peut être traité de même.
ambulancier	ambulancière	
aménageur	aménageuse	
aménagiste	aménagiste	
amiral	amirale	[5] Voir la note 4.
amuseur	amuseuse	
analyste	analyste	
anatomiste	anatomiste	
andrologue	andrologue	
anesthésiologiste	anesthésiologiste	
anesthésiste	anesthésiste	
animalier	animalière	
animateur	animatrice	
annonceur	annonceuse	
antenniste	antenniste	
anthropologue	anthropologue	
antiesclavagiste	antiesclavagiste	
antipodiste	antipodiste	
antiquaire	antiquaire	
apiculteur	apicultrice	
appareilleur	appareilleuse	
appariteur	apparitrice	
appelant [juridique]	appelante	
appointé	appointée	
apprenti	apprentie	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
apprenti (cuisinier...)	apprentie (cuisinière...)	
apprêteur	apprêteuse	
approvisionnementneur	approvisionnementneuse	
aquaculteur, aquiculteur	aquacultrice, aquicultrice	
aquafortiste	aquafortiste	
aquarelliste	aquarelliste	
aquatintiste	aquatintiste	
arabisant	arabisante	
araigneur	araigneuse	
arbitragiste	arbitragiste	
arbitre	arbitre	
arboriculteur	arboricultrice	
archéologue	archéologue	
archetier	archetière	
archiduc	archiduchesse	
architecte	architecte	
archiviste	archiviste	
ardoisier	ardoisière	
argenteur	argenteuse	
argentier	argetière	
armateur	armatrice	
armurier	armurière	
arpenteur	arpenteuse	
arrangeur	arrangeuse	
arrimeur	arrimeuse	
arroseur	arroseuse	
artificier	artificière	
artisan	artisane	
artiste	artiste	
ascensoriste	ascensoriste	
aspirant	aspirante	
assassin	assassine	
assembleur	assembleuse	
assesseur	assesseuse*, assesseure	
assistant	assistante	
associé	associée	
assureur	assureuse	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
assyriologue	assyriologue	
astrologue	astrologue	
astronaute	astronaute	
astronauticien	astronauticienne	
astronome	astronome	
astrophysicien	astrophysicienne	
athlète	athlète	
atomiste	atomiste	
attaché	attachée	
attaquant	attaquante	
aubergiste	aubergiste	
audiologue	audiologue	
audioprothésiste	audioprothésiste	
audiotypiste	audiotypiste	
auditeur	auditrice	
auteur	autrice*, auteure	
auteur-compositeur	autrice-compositrice	
autocariste	autocariste	
autodidacte	autodidacte	
autoentrepreneur	autoentrepreneuse	
automaticien	automaticienne	
auxiliaire	auxiliaire	
aventurier	aventurière	
aviateur	aviatrice	
aviculteur	avicultrice	
avocat	avocate	
avocat-conseil	avocate-conseil	
avorteur	avorteuse	
avoué	avouée	
ayant droit [juridique]	ayant droit	
babysitteur	babysitteuse	
bachelier	bachelière	
bactériologiste	bactériologiste	
bactériologue	bactériologue	
bagagiste	bagagiste	
bailleur (de fonds, p.ex.)	bailleuse (...)	
bailleur [juridique]	bailleresse	
balayeur	balayeuse	
balisticien	balisticienne	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
ballonnier	ballonnière	
bandagiste	bandagiste	
bandit	bandite	
banquier	banquière	
banquiste	banquiste	
baraquier	baraquière	
barista	barista	
barman	barmaid	
baron	baronne	
barragiste	barragiste	
barreur	barreuse	
basketteur	basketteuse	
bassiste	bassiste	
batelier	batelière	
bâtonnier	bâtonnière	
batteur	batteuse	
bédéaste	bédéaste	
bedeau	bedelle	
bédéiste	bédéiste	
bénévole	bénévole	
berger	bergère	
bêtalecteur	bêtalectrice	
bêtatesteur	bêtatesteuse	
bétonneur	bétonneuse	
betteravier	betteravière	
bétuliculteur	bétulicutrice	
beurrier	beurrière	
bibliographe	bibliographe	
bibliothécaire	bibliothécaire	
bièrologue	bièrologue	
bijoutier	bijoutière	
billettiste	billettiste	
biochimiste	biochimiste	
biographe	biographe	
biologiste	biologiste	
biscuitier	biscuitière	
biseauteur	biseauteuse	
blanchisseur	blanchisseuse	
blogueur	blogueuse	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
bloqueur	bloqueuse	
bob	bobette*, bob	
bobeur	bobeuse	
bobineur	bobineuse	
boiseur	boiseuse	
boisselier	boisselière	
boitier	boitière	[6] L'orthographe boîtier, boîtière est également correcte.
bombeur	bombeuse	
bonnetier	bonnetière	
botaniste	botaniste	
botteleur	botteleuse	
bottier	bottière	
boucher	bouchère	
bouchonnier	bouchonnière	
boulangier	boulangère	
bouliste	bouliste	
bouquetier	bouquetière	
bouquiniste	bouquiniste	
bourgmestre	bourgmestre	
bourlingueur	bourlingueuse	
bourreau	bourrelle*, bourreau	
bourrelier	bourrelière	
boursier	boursière	
boutefeu	boutefeu	
boxeur	boxeuse	
brancardier	brancardière	
braqueur	braqueuse	
braseur	braseuse	
brasseur	brasseuse	
breveté	brevetée	
bricoleur	bricoleuse	
brigadier	brigadière	
brigand	brigande	
briqueteur	briqueteuse	
briquetier	briquetière	
briseur	briseuse	
brocanteur	brocanteuse	
brocheur	brocheuse	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
brodeur	brodeuse	
bronzeur	bronzeuse	
bronzier	bronzière	
brossier	brossière	
brouteur	brouteuse	
broyeur	broyeuse	
bruiteur	bruiteuse	
brunisseur	brunisseuse	
buandier	buandière	
bucheron	bucheronne	[7] L'orthographe avec û est également correcte.
buffetier	buffetière	
bullier	bullière	
buraliste	buraliste	
byzantiniste	byzantiniste	
byzantinologue	byzantinologue	
cabaretier	cabaretière	
cabinier	cabinière	
câbleur	câbleuse	
câblier	câblière	
câbliste	câbliste	
cadre	cadre	
cadreur	cadreuse	
cafetier	cafetière	[8] Déjà en 1740, dans la troisième édition du Dictionnaire de l'Académie française ; au XIX ^e siècle, dans divers dictionnaires et chez Balzac, notamment.
caissier	caissière	
calandreur	calandreuse	
calculateur	calculatrice	
calibreur	calibreuse	
calligraphe	calligraphe	
caloyer	caloyère	
calqueur	calqueuse	
calviniste	calviniste	
cambiste	cambiste	
camionneur	camionneuse	
campaniste	campaniste	
canardier	canardière	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
cancérologue	cancérologue	
candidat	candidate	
canonnier	canonnière	
canoteur	canoteuse	
canotier	canotière	
cantinier	cantinière	
cantonnier	cantonnière	
caoutchoutier	caoutchoutière	
capilliculteur	capillicultrice	
capitaine	capitaine	
caporal	caporale	
capteur	capteuse	
caractérologue	caractérologue	
caravanier	caravanière	
cardeur	cardeuse	
cardiologue	cardiologue	
caricaturiste	caricaturiste	
carillonneur	carillonneuse	
cariste	cariste	
carreleur	carreleuse	
carrier	carrière	
carrossier	carrossière	
cartographe	cartographe	
cartomancien	cartomancienne	
cartonnier	cartonnière	
cascadeur	cascadeuse	
casernier	casernière	
casquettier	casquettière	
casseur	casseuse	
catalogueur	catalogueuse	
catcheur	catcheuse	
catéchiste	catéchiste	
cavalier	cavalière	
caviste	caviste	
censeur	censeuse*, censeure	
censier	censière	
céramiste	céramiste	
céramologue	céramologue	
céréaliier	céréalière	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
certIFICATEUR	certificatrice	
CHAINETIER	chainetière	
CHAINEUR	chaineuse	
CHAINISTE	chainiste	[9] L'orthographe chaîniste est également correcte.
CHAISIER	chaisière	
CHALAND	chalande	
CHALLENGEUR	challengeuse	
CHALUTIER	chalutière	
CHAMOISEUR	chamoiseuse	
CHAMPIGNONNISTE	champignonniste	
CHAMPION	championne	
CHANCELIER	chancelière	
CHANGEUR	changeuse	
CHANOINE	chanoinesse	
CHANSONNIER	chansonnière	
CHANTEUR	chanteuse	[10] Cantatrice s'emploie pour l'art lyrique.
CHANTEUR LYRIQUE	cantatrice	
CHAPELIER	chapelière	
CHAPISTE	chapiste	
CHARBONNIER	charbonnière	
CHARCUTIER	charcutière	
CHARGÉ (de cours, de mission...)	chargée (de cours, de mission...)	
CHARGEUR	chargeuse	
CHARPENTIER	charpentière	
CHARRETIER	charretière	
CHARRON	charronne	
CHASSEUR	chasseuse	[11] Chasseresse est utilisé en association avec la déesse Diane, et dans la littérature.
CHASSEUR DE TÊTES	chasseuse de têtes	
CHATTEUR, TCHATTEUR	chatteuse, tchatteuse	
CHAUDRONNIER	chaudronnière	
CHAUFFAGISTE	chauffagiste	
CHAUFFEUR	chauffeuse	
CHEF	cheffe	
CHEF DE FAMILLE	cheffe de famille	
CHEF-COQ	cheffe-coq	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
chemin-de-ferriste	chemin-de-ferriste	
cheminot	cheminote	
chercheur	chercheuse	
chevalier	chevalière	
chevrier	chevrière	
chiffonnier	chiffonnière	
chiffreur	chiffreuse	
chimiste	chimiste	
chiromancien	chiromancienne	
chiropracteur	chiropractrice	
chiropraticien	chiropraticienne	
chirurgien	chirurgienne	
chocolatier	chocolatière	
chômeur	chômeuse	
chorégraphe	chorégraphe	
choréologue	choréologue	
choriste	choriste	
chromiste	chromiste	
chroniqueur	chroniqueuse	
chronométréur	chronométréuse	
chuteur	chuteuse	
cigaretteur	cigaretteuse	
cigarier	cigarière	
cimenteur	cimenteuse	
cimentier	cimentière	
cinéaste	cinéaste	
cireur	cireuse	
cirier	cirière	
cisailleur	cisailleuse	
ciseleur	ciseleuse	
civiliste	civiliste	
clarinettiste	clarinettiste	
classeur	classeuse	
clavardeur	clavardeuse	
claveciniste	claveciniste	
claviériste	claviériste	
claviste	claviste	
clerc	cleresse, clerc	
clicheur	clicheuse	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
client	cliente	
climaticien	climaticienne	
climatologue	climatologue	
climatologue	climatologue	
clinicien	clinicienne	
clown	clowne*, clownette, clown	[12] Clownette semble réservé aux clowns hospitaliers/d'animation. Clownesse est vieilli.
coach	coach	
cocher	cochère	
codétenteur	codétentrice	
codétenu	codétenue	
codeur	codeuse	
codificateur	codificatrice	
coffreur	coffreuse	
cogneur	cogneuse	
cogniticien	cogniticienne	
cognitiviste	cognitiviste	
coiffeur	coiffeuse	
colistier	colistièr	
collabo	collabo	
collaborateur	collaboratrice	
collagiste	collagiste	
collapsologue	collapsologue	
collecteur	collectrice	
collecteur (d'impôts...)	collectrice (d'impôts...)	
collègue	collègue	
colleur	colleuse	
colombophile	colombophile	
colonel	colonelle	[13] Voir la note 4.
coloriste	coloriste	
colporteur	colporteuse	
combattant	combattante	
comédien	comédienne	
comique	comique	
commandant	commandante	
commandeur (de l'ordre de...)	commandeuse*, commandeure	
commentateur	commentatrice	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
commerçant	commerçante	
commercial	commerciale	
commis	commise	
commissaire	commissaire	
commissionnaire	commissionnaire	
communicant	communicante	
communicateur	communicatrice	
community manager, community manager	community manageuse	
compagnon	compagne	[14] Compagnonne désigne aussi une membre d'un groupe, d'une association.
compétiteur	compétitrice	
compositeur	compositrice	
comptable	comptable	
comte	comtesse	
concepteur	conceptrice	
concertiste	concertiste	
cessionnaire	cessionnaire	
conchyliculteur	conchylicultrice	
concierge	concierge	
concouriste	concouriste	
conditionneur	conditionneuse	
conducteur	conductrice	
confectionneur	confectionneuse	
conférencier	conférencière	
confesseur	confesseuse	
confiseur	confiseuse	
confiturier	confiturière	
confrère	consoeur	
conseil	conseil	
conseiller	conseillère	
conseilleur	conseilleuse	
conservateur	conservatrice	
conserveur	conserveuse	
consignataire	consignataire	
constatateur	constatatrice	
constructeur	constructrice	
consul	consule	
consultant	consultante	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
consulteur	consultrice	
conteur	conteuse	
continuateur	continuatrice	
contorsionniste	contorsionniste	
contractuel	contractuelle	
contrapontiste, contrapuntiste	contrapontiste, contrapuntiste	
contre-rapporteur	contre-rapporteuse	
contrebassiste	contrebassiste	
contremaitre	contremaitresse*, contremaitre	[15] L'orthographe avec un accent circonflexe sur le i est également correcte.
contributeur	contributrice	
contrôleur	contrôleuse	
controversiste	controversiste	
convers	converse	
convoyeur	convoyeuse	
coopérant	coopérante	
coopérateur	coopératrice	
coordinateur	coordinatrice	
coordonnateur	coordonnatrice	
copieur	copieuse	
copilote	copilote	
copiste	copiste	
coprésident	coprésidente	
cordier	cordière	
cordiste	cordiste	
cordonnier	cordonnière	
cornemuseur	cornemuseuse	
cornettiste	cornettiste	
corniste	corniste	
correcteur	correctrice	
correspondancier	correspondancière	
correspondant	correspondante	
corroyeur	corroyeuse	
corsetier	corsetière	
cosméteur	cosméteuse	
cosméticien	cosméticienne	
cosmétologue	cosmétologue	
cosmologiste	cosmologiste	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
cosmologue	cosmologue	
cosmonaute	cosmonaute	
costumier	costumière	
cotravailleur	cotravailleuse	
couche-tard, couche-tôt	couche-tard, couche-tôt	
coupeur	coupeuse	
coureur	coureuse	
courrier	courrière	
courriériste	courriériste	
coursier	coursière	
courtier	courtière	
courtisan	courtisane	[16] On trouve aussi courtisane, qui ne répond toutefois pas à la règle suivie par anglicane, gitane, musulmane...
couseur	couseuse	
coutelier	coutelière	
couturier	couturière	
couvreur	couvreuse	
créateur	créatrice	
créatif	créative	
crédirentier	crédirentière	
créditeur	créditrice	
crémier	crémière	
crêpier	crêpière	
cribleur	cribleuse	
crieur	crieuse	
criminaliste	criminaliste	
criminologue	criminologue	
criménologue	criménologue	
cristallier	cristallièr	
cristallographe	cristallographe	
critique	critique	
croisé	croisée	
croisiériste	croisiériste	
croupier	croupière	
cruciverbiste	cruciverbiste	
cryogéniste	cryogéniste	
cryptocommuniste	cryptocommuniste	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
cryptographe	cryptographe	
cueilleur	cueilleuse	
cuiseur	cuiseuse	
cuisinier	cuisinière	
cuisiniste	cuisiniste	
cuistot	cuistote	
culottier	culotrière	
cultivateur	cultivatrice	
culturiste	culturiste	
cuniculculteur, cuniculteur	cuniculcultrice, cunicultrice	
curateur	curatrice	
customiseur	customiseuse	
cybernéticien	cybernéticienne	
cycliste	cycliste	
cyclomotoriste	cyclomotoriste	
cyclotouriste	cyclotouriste	
cylindreur	cylindreuse	
cymbalier	cymbalière	
cymbaliste	cymbaliste	
cytodiagnosticien	cytodiagnosticienne	
cytogénéticien	cytogénéticienne	
cytologiste	cytologiste	
dabiste	dabiste	
dactylo	dactylo	
dactylographe	dactylographe	
dalleur	dalleuse	
danseur	danseuse	[17] Ballerine est employé pour une danseuse de ballet. Il est formé sur ballerine, rarement utilisé.
daron	daronne	
dauphin	dauphine	
dealeur	dealeuse	
débardeur	débardeuse	
débirentier	débirentière	
débitant	débitante	
débiteur [qui a une dette]	débitrice	
débiteur [qui débite]	débiteuse	
débosseleur	débosseuse	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
déboucheur	déboucheuse	
décalqueur	décalqueuse	
décideur	décideuse	
déclarant	déclarante	
décodeur	décodeuse	
décolleteur	décolleteuse	
décorateur	décoratrice	
découpeur	découpeuse	
découvreur	découvreuse	
décrocheur	décrocheuse	
défendeur [juridique]	défenderesse	
défenseur (de la culture, des arts....)	défenseuse*, défenseure (...)	
défieur	défieuse	
défricheur	défricheuse	
dégustateur	dégustatrice	
délégateur	délégatrice	
délégué	déléguée	
deltiste	deltiste	
demandeur	demandeuse	
demandeur [juridique]	demanderesse	
démarcheur	démarcheuse	
déménageur	déménageuse	
demi- (centre...)	demi- (centre...)	
démineur	démineuse	
démographe	démographe	
démonstrateur	démonstratrice	
démonteur	démonteuse	
dentiste	dentiste	
denturologiste	denturologiste	
denturologue	denturologue	
déontologue	déontologue	
dépanneur	dépanneuse	
dépeceur	dépeceuse	
dépositaire	dépositaire	
dépouilleur	dépouilleuse	
député	députée	
dermato	dermato	
dermatologue	dermatologue	
descendeur	descendeuse	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
désinfecteur	désinfectrice	
désinformateur	désinformatrice	
dessecteur	dessecteuse	
dessinateur	dessinatrice	
détacheur	détacheuse	
détaillant	détaillante	
détecteur	déetectrice	
déetective	déetective	
détenteur	détentrice	
déterreur	déterreuse	
détracteur	détractrice	
devancier	devancière	
développeur	développeuse	
devineur	devineresse	
deviseur	deviseuse	
dévisseur	dévisseuse	
diabétologue	diabétologue	
diacre	diaconesse	
diagnosticien	diagnosticienne	
dialectologue	dialectologue	
dialoguiste	dialoguiste	
diamantaire	diamantaire	
diatomiste	diatomiste	
dictateur	dictatrice	
dictionnairiste	dictionnairiste	
didacticien	didacticienne	
diéséliste	diéséliste	
diététicien	diététicienne	
diététiste	diététiste	
diffamateur	diffamatrice	
diffuseur	diffuseuse	
dilapidateur	dilapidatrice	
dinandier	dinandière	
dineur	dineuse	
diocésain	diocésaine	
diagnostiqueur	diagnostiqueuse	
diplomate	diplomate	
diplômé	diplômée	
directeur	directrice	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
dirigeant	dirigeante	
dirlo	dirlo	
disc-jockey, disque-jockey	disc-jockeytte*, disque-jockeytte*, disc-jockey, disque-jockey	
discuteur	discuteuse	
diseur	diseuse	
dispacheur	dispacheuse	
dispatcheur	dispatcheuse	
disposant	disposante	
dispositeur	dispositrice	
disquaire	disquaire	
disséqueur, dissecteur	disséqueuse, dissecteuse	
dissimulateur	dissimulatrice	
dissipateur	dissipatrice	
distillateur	distillatrice	
distributeur	distributrice	
DJ	DJette*, DJ	[18] Dans certaines communautés, la forme DJette est vue comme péjorative et on remarque l'utilisation de femme DJ.
docteur	docteure, doctoresse	[19] Doctoresse est réservé aux diplômées en médecine. Il semble en perte d'usage.
doctorant	doctorante	
documentaliste	documentaliste	
documentariste	documentariste	
domestique	domestique	
dominotier	dominotière	
domoticien	domoticienne	
dompteur	dompteuse	
donataire	donataire	
donateur	donatrice	
dopeur	dopeuse	
doreur	doreuse	
doseur	doseuse	
dossiste	dossiste	
douanier	douanière	
doubleur	doubleuse	
doyen	doyenne	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
dramaturge	dramaturge	
drapier	drapière	
dresseur	dresseuse	
droguiste	droguiste	
droniste	droniste	
duc	duchesse	
e-sportif	e-sportive	
ébéniste	ébéniste	
éboueur	éboueuse	
ébourreur	ébourreuse	
écailler	écaillère	
échantillonneur	échantillonneuse	
écharneur	écharneuse	
échasseur	échasseuse	
échevin	échevine	
échographiste	échographiste	
éclairagiste	éclairagiste	
éclusier	éclusière	
écologiste	écologiste	
écologue	écologue	
économe	économe	
économiste	économiste	
écopasteur	écopasteure	
écorceur	écorceuse	
écorcheur	écorcheuse	
écoutant	écoutante	
écrivain	écrivaine	
écrivain	écrivaine	
écuyer	écuyère	
éditeur	éditrice	
éditorialiste	éditorialiste	
éducateur	éducatrice	
égoutier	égoutière	
égyptologue	égyptologue	
élagueur	élagueuse	
électeur	électrice	
électricien	électricienne	
électrologiste	électrologiste	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
électromécanicien	électromécanicienne	
électroménagiste	électroménagiste	
électronicien	électronicienne	
éleveur	éleveuse	
émailleur	émailleuse	
emballeur	emballeuse	
embaumeur	embaumeuse	
embouteilleur	embouteilleuse	
emboutisseur	emboutisseuse	
émetteur	émettrice	
émeutier	émeutière	
émondeur	émondeuse	
empailleur	empailleuse	
empaqueteur	empaqueteuse	
empereur	impératrice	
employé	employée	
employeur	employeuse	
emprunteur	emprunteuse	
encadreur	encadreuse	
encaisseur	encaisseuse	
encanteur	encanteuse	
encaveur	encaveuse	
enchanteur	enchanteuse	[20] La forme enchanteresse est aujourd'hui le plus souvent le féminin de l'adjectif.
encodeur	encodeuse	
encolleur	encolleuse	
endocrinologue	endocrinologue	
endocrinologiste	endocrinologiste	
endoscopiste	endoscopiste	
enduseur	enduseuse	
énergéticien	énergéticienne	
enfileur	enfileuse	
engraisseur	engraisseuse	
enlumineur	enlumineuse	
ennoblisseur	ennoblisseuse	
enquêteur (de police)	enquêteuse	
enquêteur [domaine statistique]	enquêteuse	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
enseignant	enseignante	
enseigne	enseigne	
ensemblier	ensemblière	
entoileur	entoileuse	
entôleur	entôleuse	
entomologiste	entomologiste	
entraîneur	entraîneuse	[21] La forme entraîneuse est également correcte.
entrepreneur	entrepreneuse	
épéiste	épéiste	
épicier	épicière	
épidémiologiste	épidémiologiste	
épigraphiste	épigraphiste	
épileur	épileuse	
épistémologiste	épistémologiste	
épistémologue	épistémologue	
équarrisseur	équarrisseuse	
équilibriste	équilibriste	
équipementier	équipementière	
équipier	équipière	
ergolier	ergolière	
ergonome	ergonome	
ergonomiste	ergonomiste	
ergothérapeute	ergothérapeute	
escort	escorte	
escrimeur	escrimeuse	
escroc	escroque	
escroqueur	escroqueuse	
espion	espionne	
esquisseur	esquisseuse	
essayeur	essayeuse	
essayiste	essayiste	
estampeur	estampeuse	
esthéticien	esthéticienne	
estimateur	estimatrice	
étalagiste	étalagiste	
étampeur	étampeuse	
étancheur	étancheuse	
éthicien	éthicienne	
ethnographe	ethnographe	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
ethnolinguiste	ethnolinguiste	
ethnologue	ethnologue	
éthologue	éthologue	
éthologue	éthologue	
étiqueteur	étiqueteuse	
étireur	étireuse	
étudiant	étudiante	
étuveur	étuveuse	
étymologiste	étymologiste	
eurodéputé	eurodéputée	
évaluateur	évaluatrice	
évangéliste	évangéliste	
évêque	évêque	
examineur	examinatrice	
exécuteur (testamentaire...)	exécutrice (...)	
exorciseur	exorciseuse	
exorciste	exorciste	
expéditeur	expéditrice	
expéditionnaire	expéditionnaire	
expérimentateur	expérimentatrice	
expert	experte	
exploitant	exploitante	
explorateur	exploratrice	
exportateur	exportatrice	
exposant	exposante	
extracteur	extractrice	
fabricant	fabricante	
fabricateur	fabricatrice	
fabricien	fabricienne	
fabuliste	fabuliste	
façadier	façadière	
façadier	façadière	
facilitateur	facilitatrice	
façonneur	façonneuse	
façonner	façonnière	
facteur [poste, instruments]	factrice	[22] Déjà en 1932, dans la huitième édition du

Formes masculines	Formes féminines	Notes
		Dictionnaire de l'Académie française.
factotum	factotum	
facturier	facturière	
faïencier	faïencière	
faiseur (d'anges, d'images...)	faiseuse (...)	
faneur	faneuse	
fanfaron	fanfaronne	
fantaisiste	fantaisiste	
fauconnier	fauconnière	
faux-monnayeur	fausse-monnayeuse	
fendeur	fendeuse	
ferblantier	ferblantière	
fermier	fermière	
ferrailleur	ferrailleuse	
ferronnier	ferronnière	
feudiste	feudiste	
feuilletoniste	feuilletoniste	
feutrier	feutrière	
fichiste	fichiste	
figurant	figurante	
fildefériste	fildefériste	
fileur	fileuse	
fileyeur	fileyeuse	
filigraniste	filigraniste	
financier	financière	
finisseur	finisseuse	
fiscaliste	fiscaliste	
fixeur	fixeuse	
fleurettiste	fleurettiste	
fleuriste	fleuriste	
flexographe	flexographe	
flibustier	flibustière	
flic	fliquesse*, flique	
floriculteur	floricultrice	
flutiste	flutiste	[23] L'orthographe avec û est également correcte.
fonceur	fonceuse	
fonctionnaire	fonctionnaire	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
fondateur	fondatrice	
fondé (de pouvoir,...)	fondée (...)	
fondeur	fondeuse	
fontainier	fontainière	
fontenier	fontenièr	
footballeur	footballeuse	
footeur	footeuse	
forain	foraine	
forban	forbane	
forestier	forestière	
foreur	foreuse	
forgeron	forgeronne	
forgeur	forgeuse	
formateur	formatrice	
formeur	formeuse	
fossoyeur	fossoyeuse	
fouinard	fouinarde	
fouineur	fouineuse	
fouleur	fouleuse	
fourbisseur	fourbisseuse	
fournier	fournière	
fournisseur	fournisseuse	
fourreur	fourreuse	
fourrier	fourrière	
fraiseur	fraiseuse	
franc-maçon	franc-maçonne	
franchiseur	franchiseuse	
frappeur	frappeuse	
fraudeur	fraudeuse	
fresquiste	fresquiste	
fricoteur	fricoteuse	
frigoriste	frigoriste	
fripier	fripière	
froebélien	froebélienne	
fromager	fromagère	
fruiticulteur	fruiticultrice	
funambule	funambule	
fusainiste	fusainiste	
fusiniste	fusainiste*, fusiniste	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
futurologue	futurologue	
gainier	gainière	
galeriste	galeriste	
gameur	gameuse	
gangster	gangstère	
gantier	gantière	
garagiste	garagiste	
garçon (de bureau, de salle...)	dame, fille (...)	
garçon (de café)	serveuse	
garde (du corps, des sceaux...)	garde (...)	
garde-malade	garde-malade	
gardien	gardienne	
gardien de but	gardienne de but	
garnisseur	garnisseuse	
gastroentérologue	gastroentérologue	
gaufreur	gaufreuse	
gaveur	gaveuse	
gemmeur	gemmeuse	
gemmologiste	gemmologiste	
gemmologue	gemmologue	
gendarme	gendarme	
généalogiste	généalogiste	
général	générale	[24] Voir la note 4.
généraliste	généraliste	
généticien	généticienne	
géographe	géographe	
geôlier	geôlière	
géologue	géologue	
géomètre	géomètre	
gérant	gérante	
géreur	géreuse	
gériatre	gériatre	
germaniste	germaniste	
gérontologue	gérontologue	
gestionnaire	gestionnaire	
giletier	giletière	
glaceur	glaceuse	
glacier	glacière	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
glaciologue	glaciologue	
golfeur	golfeuse	
goudronneur	goudronneuse	
gouteur	gouteuse	[25] L'orthographe goûteur, goûteuse est également correcte.
gouvernant	gouvernante	[26] Gouvernante a désigné la femme qui exerçait le pouvoir. On dit de Marguerite d'Autriche qu'elle fut gouvernante des Pays-Bas au XVI ^e siècle.
gouverneur	gouverneuse*, gouverneure	
gradé	gradée	
gradué	graduée	
graffeur	graffeuse	
graffiteur	graffiteuse	
grainetier	grainetière	
grainier	grainière	
graisseur	graisseuse	
grammairien	grammairienne	
grammatiste	grammatiste	
grand (officier...)	grande (officière...)	[27] Le pluriel se forme en ajoutant un -s aux deux mots : p. ex., les grandes officières.
grand homme	grande femme	
grand-duc	grande-duchesse	[28] Grande-duchesse est le seul composé où grande s'accorde.
grand-père	grand-mère	
granuleur	granuleuse	
graphiste	graphiste	
graphologue	graphologue	
graveur	graveuse	
gréeur	gréeuse	
greffier	greffière	
grilladin, grillardin	grilladine, grillardine	
grillageur	grillageuse	
grimpeur	grimpeuse	
griot	griotte	
grossiste	grossiste	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
groupie	groupie	
groupiste	groupiste	
grutier	grutière	
guérilléro	guérilléra*, guérilléro	
guérisseur	guérisseuse	
guichetier	guichetière	
guide	guide	
guide-hôte	guide-hôtesse	
guillocheur	guillocheuse	
guitariste	guitariste	
gymnaste	gymnaste	
gynécologue	gynécologue	
habilleur	habilleuse	
hacker	hackeuse	
hacktiviste	hacktiviste	
hagiographe	hagiographe	
haltérophile	haltérophile	
handballeur	handballeuse	
harangueur	harangueuse	
harceleur	harceuse	
hardeur	hardeuse	
harnacheur	harnacheuse	
harpiste	harpiste	
haussier	haussière	
haut- (fonctionnaire...)	haute- (fonctionnaire...)	[29] Le pluriel se forme en ajoutant un -s aux deux mots : p. ex., les hautes-fonctionnaires.
hautboïste	hautboïste	
héliculteur	hélicultrice	
héliographe	héliographe	
héliographeur	héliographeuse	
hématologue	hématologue	
hépatologue	hépatologue	
héraldiste	héraldiste	
herbager	herbagère	
herboriste	herboriste	
histologiste	histologiste	
historien	historienne	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
historiographe	historiographe	
hockeyeur	hockeyeuse	
homéopathe	homéopathe	
homme (à tout faire, d'affaires, de peine, - grenouille...)	femme (à tout faire, d'affaires, de peine, - grenouille...)	
homme au foyer	femme au foyer	
homme-orchestre	femme-orchestre	
homme-sandwich	femme-sandwich	
hongroyeur	hongroyeuse	
horloger	horlogère	
horticulteur	horticultrice	
hospitalier	hospitalière	
hôte [qui est invité]	hôte	
hôte [qui invite]	hôtesse	
hôtelier	hôtelière	
houblonnier	houblonnière	
huilier	huilière	
huissier	huissière	
humaniste	humaniste	
humoriste	humoriste	
hydraulicien	hydraulicienne	
hydrographe	hydrographe	
hydrologiste	hydrologiste	
hydrologue	hydrologue	
hygiéniste	hygiéniste	
hypnotiseur	hypnotiseuse	
ichtyologiste	ichtyologiste	
iconographe	iconographe	
idéateur	idéatrice	
identificateur	identificatrice	
illusionniste	illusionniste	
illustrateur	illustratrice	
imagiste	imagiste	
imitateur	imitatrice	
immoticien	immoticien	
immunologiste	immunologiste	
immunologue	immunologue	
implanteur	implanteuse	
importateur	importatrice	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
imposeur	imposeuse	
imposteur	imposteuse, impostrice, imposteure	
imprécateur	imprécatrice	
imprégnateur	imprégnatrice	
imprésario	imprésario	
imprimeur	imprimeuse	
improvisateur	improvisatrice	
indicateur	indicatrice	
industriel	industrielle	
infirmier	infirmière	
influenceur	influenceuse	
infographe	infographe	
infographiste	infographiste	
informateur	informatrice	
informaticien	informaticienne	
ingénieur	ingénieure, ingénieuse	[30] Ingénieuse est correctement formé et est disponible.
initiateur	initiatrice	
innovateur	innovatrice	
inséminateur	inséminatrice	
inspecteur	inspectrice	
instagrammeur	instagrammeuse	
installateur	installatrice	
instigateur	instigatrice	
instituteur	institutrice	
instructeur	instructrice	
instrumentaliste	instrumentaliste	
instrumentier	instrumentière	
instrumentiste	instrumentiste	
intégrateur	intégratrice	
intendant	intendante	
intercepteur	interceptrice	
intercesseur	intercesseuse*, intercesseure	
intérimaire	intérimaire	
intermédiaire	intermédiaire	
intermittent	intermittente	
interne	interne	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
interniste	interniste	
interprète	interprète	
interrogateur	interrogatrice	
intervenant	intervenante	
intervieweur	intervieweuse	
intrapreneur	intrapreneuse	
inventeur	inventrice, inventeuse	
investisseur	investisseuse	
irénologue	irénologue	
iridologue	iridologue	
isolateur	isolatrice	
ivoirier	ivoirière	
japonisant	japonisante	
jardinier	jardinière	
jaugeur	jaugeuse	
joailler	joaillère	[31] L'orthographe joaillier, joaillière est également correcte.
jobiste	jobiste	
jockey	jockette*, jockey	
jointeur	jointeuse	
jointoyeur	jointoyeuse	
jongleur	jongleuse	
joueur	joueuse	
journalier	journalière	
journaliste	journaliste	
judoka	judokate*, judoka	
jugé	jugée	
junior	juniore	
juré	jurée	
jurisconsulte	jurisconsulte	
juriste	juriste	
karatéka	karatékate*, karatéka	
kayakiste	kayakiste	
kiné	kiné	
kinésiologue	kinésiologue	
kinésiste	kinésiste	
kinésithérapeute	kinésithérapeute	
kiosquier	kiosquière	
kitesurfeur	kitesurfeuse	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
koteur	koteuse	
laborant	laborante	
laborantin	laborantine	
laboriste	laboriste	
laboureur	laboureuse	
laceur	laceuse	
laineur	laineuse	
lainier	lainière	
laitier	laitière	
lameur	lameuse	
lamineur	lamineuse	
lanceur	lanceuse	
lanternier	lanternière	
lapidaire	lapidaire	
laqueur	laqueuse	
laquiste	laquiste	
largueur	largueuse	
laryngologiste	laryngologiste	
laryngologue	laryngologue	
laveur	laveuse	
leader, leadeur	leadeuse*, leadeure	
lecteur	lectrice	
législateur	législatrice	
légiste	légiste	
légumier	légumière	
léprologiste	léprologiste	
léprologue	léprologue	
leveur	leveuse	
lexicographe	lexicographe	
lexicologue	lexicologue	
libelliste	libelliste	
libériste	libériste	
libraire	libraire	
librettiste	librettiste	
licencié	licenciée	
lieutenant	lieutenante	
liftier	liftière	
limonadier	limonadière	
linger	lingère	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
linguiste	linguiste	
linotypiste	linotypiste	
liquidateur	liquidatrice	
liquoriste	liquoriste	
liseur	liseuse	
lisseur	lisseuse	
lithographe	lithographe	
littérateur	littératrice	
livreur	livreuse	
locuteur	locutrice	
logeur	logeuse	
logicien	logicienne	
logisticien	logisticienne	
logopède	logopède	
lotisseur	lotisseuse	
louageur	louageuse	
loueur	loueuse	
louveter	louvetière	
ludothécaire	ludothécaire	
lugeur	lugeuse	
lunetier	lunetière	
luthier	luthière	
luthiste	luthiste	
lutteur	lutteuse	
machiniste	machiniste	
maçon	maçonne	
magasinier	magasinière	
magicien	magicienne	
magister	magistère, magister	
magistrat	magistrate	
maïeur, mayeur	maïeure, mayeure	
maïeuticien	maïeuticienne	
maintenancier	maintenancienne	
maintenicien	maintenicienne	
maire	maïresse*, maire	
maitre	maitresse, maitre	[32] Au féminin, la forme maitre se rencontre surtout au sein des noms composés (une maitre-chien). [33] Le féminin maitre s'emploie comme titre (pour

Formes masculines	Formes féminines	Notes
		une avocate, p. ex.). C'est aussi le terme recommandé pour désigner les porteuses du diplôme de deuxième cycle de l'enseignement supérieur. L'orthographe avec un accent circonflexe sur le i est également correcte.
maitre-chanteur	maitresse-chanteuse, maitre-chanteuse	
maitre-chien	maitresse-chien*, maitre-chien	
maitre-queux	maitresse-queux*, maitre-queux	
major [jeune personne qui défile en maniant une canne de tambour-major]	majorette	
major [officier ou candidat reçu à la première place]	majore	
majordome	majordome	
malfaiteur	malfaitrice	
malfrat	malfrate	
malletier	malletière	
malteur	malteuse	
manager	manageuse	
mancheur	mancheuse	
mandarin	mandarine	
mandataire	mandataire	
mandoliniste	mandoliniste	
mangaka	mangaka	
manipulateur	manipulatrice	
mannequin	mannequine*, mannequin	
mannequin vedette	mannequine vedette*, mannequin vedette	
manoeuvre	manoeuvre	
manucure	manucure	
manuel	manuelle	
manufacturier	manufacturière	
manutentionnaire	manutentionnaire	
maquereau	maquerelle	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
maquettiste	maquettiste	
maquignon	maquignonne	
maquilleur	maquilleuse	
maraicher	maraichère	[34] On peut écrire aussi maraîcher, maraîchère.
marathonien	marathonienne	
marbreur	marbreuse	
marbrier	marbrière	
marchand	marchande	
marchandiseur	marchandiseuse	
maréchal	maréchale	[35] Voir la note 4.
maréchal-ferrant	maréchale-ferrante	
mareyeur	mareyeuse	
margeur	margeuse	
marguillier	marguillière	
marin	marine, marin	[36] Marine est correctement formé et disponible.
marinier	marinière	
marionnettiste	marionnettiste	
maroquinier	maroquinière	
marqueteur	marqueteuse	
marqueur	marqueuse	
marquis	marquise	
marteleur	marteleuse	
masseur	masseuse	
massothérapeute	massothérapeute	
matelassier	matelassière	
matelot	matelote	
mathématicien	mathématicienne	
matinalier	matinalière	
maton	matonne	
mécanicien	mécanicienne	
mécanographe	mécanographe	
mécène	mécène	
médailleur	médailleuse	
médailliste	médailliste	
médecin	médecine, médecin	[37] Médecine est correctement formé, attesté dans l'histoire de la langue et disponible.

Formes masculines	Formes féminines	Notes
médiateur	médiatrice	
mélangeur	mélangeuse	
mélodiste	mélodiste	
membre	membre	
mémorialiste	mémorialiste	
ménager	ménagère	[38] On utilisera panier du ménage ou panier ménager, plutôt que panier de la ménagère.
ménestrel	ménestrelle	
ménétrier	ménétrière	
meneur	meneuse	
mentor	mentore	
menuisier	menuisière	
mercaticien	mercaticienne	
messenger	messagère	
métalliseur	métalliseuse	
métallo	métallo	
métallographe	métallographe	
métallurgiste	métallurgiste	
météorologiste	météorologiste	
météorologue	météorologue	
méthodicien	méthodicienne	
mètreur	mètreuse	
métrologiste	métrologiste	
métrologue	métrologue	
metteur (en page, en scène...)	metteuse (en page, en scène...)	
meunier	meunière	
milicien	milicienne	
militaire	militaire	
mime	mime	
minéralier	minéralière	
minéralogiste	minéralogiste	
mineur (d'âge)	mineure	
mineur [mines]	mineuse	
miniaturiste	miniaturiste	
minime	minime	
ministre	ministre	
mireur	mireuse	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
miroitier	miroitière	
missionnaire	missionnaire	
mixeur	mixeuse	
mixologiste	mixologiste	
mixologue	mixologue	
modèle	modèle	
modéliste	modéliste	
modérateur	modératrice	
modiste	modiste	
moine	moniale	[39] Le féminin moinesse est aujourd'hui vieilli et généralement péjoratif.
moireur	moireuse	
monétaire	monétaire	
moniteur	monitrice	
monotypiste	monotypiste	
monsieur	madame	[40] Dans les actes et les communications visées par le décret, l'appellation Madame en lieu et place de Mademoiselle est à généraliser
monteur	monteuse	
montreur	montreuse	
monumentiste	monumentiste	
moquettiste	moquettiste	
mosaïste	mosaïste	
motard	motarde	
motelier	motelière	
motocycliste	motocycliste	
mouleur	mouleuse	
moulineur	moulineuse	
mouliste	mouliste	
mousse	mousse	
murailleur	murailleuse	
muraliste	muraliste	
musicien	musicienne	
musicologue	musicologue	
mycologue	mycologue	
mytiliculteur	mytilicultrice	
nageur	nageuse	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
narrateur	narratrice	
naturaliste	naturaliste	
naturopathe	naturopathe	
nautonier	nautonière	
navigateur	navigatrice	
nécromancien	nécromancienne	
négociant	négociante	
négociateur	négociatrice	
nègre	nègre	
néphrologue	néphrologue	
nettoyeur	nettoyeuse	
neurologue	neurologue	
nivoculteur	nivocultrice	
nomenclateur	nomenclatrice	
notaire	notaire	[41] Autrefois notairesse. Voir aussi la note 4.
notateur	notatrice	
nouveau venu	nouvelle venue	
nouveau-né	nouveau-née	[42] On trouve nouvelle-née dans des oeuvres littéraires (ex. Marguerite Yourcenar). Dans ce cas, nouvelle est analysé comme un adjectif (voir nouvelle venue).
nouvelliste	nouvelliste	
numérologue	numérologue	
numismate	numismate	
nutritionniste	nutritionniste	
oblat	oblade	
observateur	observatrice	
obstétricien	obstétricienne	
obtenteur	obtentrice	
océanaute	océanaute	
océanographe	océanographe	
océanologue	océanologue	
oculariste	oculariste	
oculiste	oculiste	
odontologiste	odontologiste	
oenologue	oenologue	
officiel	officielle	
officier	officière	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
offsettiste	offsettiste	
oiseleur	oiseleuse	
oiselier	oiselière	
oncologue	oncologue	
opérateur	opératrice	
ophtalmologue	ophtalmologue	
ophtamologiste	ophtalmologiste	
oppresseur	oppresseuse	
opticien	opticienne	
optométricien	optométricienne	
optométriste	optométriste	
orateur	oratrice	
orchestrateur	orchestratrice	
ordonnateur	ordonnatrice	
orfèvre	orfèvre	
organicien	organicienne	
organisateur	organisatrice	
organiste	organiste	
orientaliste	orientaliste	
orienteur	orienteuse	
ornemaniste	ornemaniste	
ornithologiste	ornithologiste	
ornithologue	ornithologue	
orpailleur	orpailleuse	
orthodontiste	orthodontiste	
orthopédiste	orthopédiste	
orthophoniste	orthophoniste	
orthopiste	orthoptiste	
ostéopathe	ostéopathe	
ostréiculteur	ostréicultrice	
otorhinolaryngologiste	otorhinolaryngologiste	
ourdisseur	ourdisseuse	
outilleur	outilteuse	
ouvreur	ouvreuse	
ouvrier	ouvrière	
packageur	packageuse	
pagayeur	pagayeuse	
palefrenier	palefrenière	
paléographe	paléographe	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
paléontologue	paléontologue	
paludier	paludière	
palynologue	palynologue	
panneautier	panneautière	
papa poule	maman poule	
pape	papesse	[43] Papesse est utilisé dans les emplois métaphoriques (la papesse de la mode), et pour la papesse Jeanne.
papetier	papetière	
papillonneur	papillonneuse	
papyrologue	papyrologue	
paqueteur	paqueteuse	
parachutiste	parachutiste	
paradontiste	paradontiste	
parapentiste	parapentiste	
parasitologue	parasitologue	
parcheminier	parcheminière	
parfumeur	parfumeuse	
parlementaire	parlementaire	
parolier	parolière	
parqueteur	parqueteuse	
parquetier [juridique]	parquetière	
parqueur	parqueuse	
parraineur	parraineuse	
partisan	partisane	[44] On trouve aussi partisante, qui ne répond toutefois pas à la règle suivie par anglicane, gitane, musulmane...
passemmentier	passemmentière	
passeur	passseuse	
pastelliste	pastelliste	
pasteur	pasteure	[45] Pastoresse est peu usité.
pathologiste	pathologiste	
patient	patiente	
patineur	patineuse	
pâtissier	pâtissière	
patron	patronne	
patronnier	patronnière	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
patrouilleur	patrouilleuse	
paveur	paveuse	
payeur	payeuse	
paysagiste	paysagiste	
paysan	paysanne	
péagiste	péagiste	
peaussier	peaussière	
pêcheur	pêcheresse	
pêcheur	pêcheuse	
pédagogue	pédagogue	
pédégé, PDG	pédégée, pédégère, PDGère	[46] Pédégère n'est pas une formation régulière. Elle est apparue, d'abord dans l'usage oral, sur le modèle de pionnier-pionnière, pâtissier-pâtissière, etc.
pédiatre	pédiatre	
pédicure	pédicure	
pédologue	pédologue	
pédopsychiatre	pédopsychiatre	
peintre	peintre	[47] Peintresse a existé.
peintre animalier	peintre animalière	
péléonthologiste	péléonthologiste	
pensionné	pensionnée	
pépiniériste	pépiniériste	
percepteur	perceptrice	
perceur	perceuse	
perchiste	perchiste	
percussionniste	percussionniste	
perforateur	perforatrice	
perforeur	perforeuse	
performeur	performeuse	
permaculteur	permacultrice	
permanent	permanente	
perruquier	perruquière	
peseur	peseuse	
péetrographe	péetrographe	
pharmacien	pharmacienne	[48] Voir la note 4.
philologue	philologue	
philosophe	philosophe	
phlébologue	phlébologue	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
phonéticien	phonéticienne	
phonologue	phonologue	
phonothécaire	phonothécaire	
photocomposeur	photocomposeuse	
photocompositeur	photocompositrice	
photocopiste	photocopiste	
photographe	photographe	
physicien	physicienne	
physiologiste	physiologiste	
pianiste	pianiste	
picoreur	picoreuse	
pierceur	pierceuse	
pierriste	pierriste	
pigeonniste	pigeonniste	
pigiste	pigiste	
pilleur	pilleuse	
pilote	pilote	
pion	pionne	
pionnier	pionnière	
pipelinier	pipelinière	
piqueteur	piqueteuse	
piqueur	piqueuse	
pirate	pirate	
pisciculteur	piscicultrice	
piscinier	piscinière	
pisciniste	pisciniste	
pistard	pistarde	
pisteur	pisteuse	
pistier	pistière	
pizzaiolo	pizzaiola	
placeur	placeuse	
plafonneur	plafonneuse	
plagiste	plagiste	
plaignant	plaignante	
planchiste	planchiste	
planeur	planeuse	
planificateur	planificatrice	
planiste	planiste	
planneur	planneuse	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
planteur	planteuse	
planton	plantonne	
plaqueur	plaqueuse	
plaquiste	plaquiste	
plasticien	plasticienne	
platiniste	platiniste	
plâtrier	plâtrière	
plieur	plieuse	
plombier	plombière	
plongeur	plongeuse	
ploutocrate	ploutocrate	
plumassier	plumassière	
pneumologue	pneumologue	
podologue	podologue	
poëlier	poëlière	
poète	poétesse*, poète	
poinçonneur	poinçonneuse	
pointeur	pointeuse	
poissonnier	poissonnière	
polémologue	polémologue	
policier	policière	
polisseur	polisseuse	
politicien	politicienne	
politologue	politologue	
polologiste	polologiste	
polycopiste	polycopiste	
polygraphe	polygraphe	
polytechnicien	polytechnicienne	
pom-pom boy	pom-pom girl	
pomologue	pomologue	
pompier	pompière	
pompiste	pompiste	
ponceur	ponceuse	
pongiste	pongiste	
porcelainier	porcelainière	
porcher	porchère	
porte parole	porte parole	
porte- + nom masculin	porte- + nom féminin	
porteur	porteuse	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
portier	portière	
portraitiste	portraitiste	
poseur	poseuse	
possesseur	possesseuse*, possesseure	
post- (éditeur...)	post- (éditrice...)	[49] Parfois en un mot : postéditeur
postier	postière	
postulant	postulante	
potier	potière	
pourvoyeur	pourvoyeuse	
praticien	praticienne	
précepteur	préceptrice	
précurseur	précurseuse*, précurseure	
prédécesseur	prédécesseuse*, prédécesseure	
prédicateur	prédicatrice	
préfacier	préfacière	
préfet	préfète	
préhistorien	préhistorienne	
premier	première	[50] L'adjectif premier est fréquent dans les désignations de métier. Il se féminise de façon régulière en première : première conseillère, première danseuse, première surveillante, etc. Il est parfois employé seul, pour désigner le premier ministre, la première ministre. Dans le monde de la couture, il est question aussi de première, employé comme un nom.
premier ministre	première ministre	
premier violon	première violon	
preneur	preneuse	
préparateur	préparatrice	
prépensionné	prépensionnée	
préposé	préposée	
présentateur	présentatrice	
président	présidente	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
presseur	presseuse	
prestidigitateur	prestidigitatrice	
prête-nom	prête-nom	
prête-plume	prête-plume	
préteur	préteuse	
prêteur	prêteuse	
prêtre	prêtresse, prêtre	[51] Prêtresse désigne aussi la servante d'un culte, notamment dans l'antiquité. Il a aussi des emplois métaphoriques (prêtresse de la mode).
prévisionniste	prévisionniste	
prieur	prieure	
prince	princesse	
principal	principale	
priseur	priseuse	
procureur (du roi)	procureuse*, procureure	
procureur [en vertu d'une procuration]	procuratrice	
producteur	productrice	
professeur	professeuse, professeuse	[52] Professeuse est disponible et a été utilisé par le passé.
professionnel	professionnelle	
profileur	profileuse	
programmeur	programmatrice	
programmeur	programmeuse	
programmiste	programmiste	
projectionniste	projectionniste	
projeteur	projeteuse	
promoteur	promotrice	
propharmacien	propharmacienne	
proposateur	proposatrice	
proposeur	proposeuse	
propréteur	propréteuse	
prosateur	prosatrice	
prosodiste	prosodiste	
prospecteur	prospectrice	
prospectiviste	prospectiviste	
prostitué	prostituée	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
prote	prote	
prothésiste	prothésiste	
proviseur	proviseure, proviseuse	[53] Proviseuse, rare, est correctement formé et disponible.
provocateur	provocatrice	
prudhomme	prudhomme	[54] L'orthographe prud'homme est également correcte. Dans d'autres pays francophones, on rencontre parfois les féminins prud'femme ou prudfemme.
psychanalyste	psychanalyste	
psychiatre	psychiatre	
psychologue	psychologue	
psychométricien	psychométricienne	
psychomotricien	psychomotricienne	
psychopédagogue	psychopédagogue	
psychothérapeute	psychothérapeute	
publiciste	publiciste	
publicitaire	publicitaire	
puériculteur	puéricultrice	
pupitreur	pupitreuse	
quartier-maitre	quartier-maitresse*, quartier-maitre	[55] L'orthographe avec maître ou maîtresse est également correcte.
questeur	questrice	
quilleur	quilleuse	
quincailler	quincaillère	[56] L'orthographe quincaillier, quincaillère est également correcte.
rabatteur	rabatteuse	
raboteur	raboteuse	
rabouilleur	rabouilleuse	
raccommodeur	raccommodeuse	
racleur	racleuse	
radariste	radariste	
radiesthésiste	radiesthésiste	
radio	radio	
radioamateur	radioamatrice	
radiologiste	radiologiste	
radiologue	radiologue	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
raffineur	raffineuse	
ramasseur	ramasseuse	
ramendeur	ramendeuse	
rameur	rameuse	
randonneur	randonneuse	
rapeur	rapeuse	
rappeur	rappeuse	
rapporteur	rapporteuse	
ravitailleur	ravitailleuse	
réalisateur	réalisatrice	
réanimateur	réanimatrice	
réassortisseur	réassortisseuse	
rebouteur, rebouteux	rebouteuse	
receleur	receleuse	
recenseur	recenseuse	
récepteur	réceptrice	
réceptionnaire [marchandises]	réceptionnaire	
réceptionniste [personnes]	réceptionniste	
receveur	receveuse	
rechercheur	rechercheuse	
récitant	récitante	
reconstitueur	reconstitueuse	
recouvreur	recouvreuse	
recruteur	recruteuse	
recteur	rectrice	
rectifieur	rectifieuse	
recycleur	recycleuse	
rédacteur	rédactrice	
rédacteur en chef	rédactrice en chef	[57] On trouve aussi rédactrice en chef en contexte informel, où le nom cheffe est employé sans préposition et mis au féminin.
redresseur	redresseuse	
récrivain	récrivaine	
rééducateur	rééducatrice	
référenceur	référenceuse	
référendaire	référendaire	
réflexologue	réflexologue	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
régent	régente	
régisseur	régisseuse	
régleur	régleuse	
régulateur	régulatrice	
rejointoyeur	rejointoyeuse	
relationniste	relationniste	
releveur	releveuse	
relieur	relieuse	
religieux	religieuse	
remailleur	remailleuse	
rembourreur	rembourreuse	
remmailleur	remmailleuse	
remouleur	remouleuse	
rempailleur	rempailleuse	
remplaçant	remplaçante	
rendeur	rendeuse	
réparateur	réparatrice	
répartiteur	répartitrice	
repasseur	repasseuse	
répétiteur	répétitrice	
répondant	répondante	
reporter [presse]	reportrice*, reportère	
reporteur [imprimerie]	reporteuse*, reportrice	
repreneur	repreneuse	
représentant	représentante	
reproducteur	reproductrice	
reprographe	reprographe	
requérant	requérante	
réservataire	réservataire	
réserviste	réserviste	
résidant	résidante	
résident	résidente	
responsable	responsable	
ressemeleur	ressemeuse	
restaurateur	restauratrice	
restituteur	restitutrice	
retameur	retameuse	
retordeur	retordeuse	
retoucheur	retoucheuse	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
retraité	retraîtée	
rêvasseur	rêvasseuse	
revendeur	revendeuse	
revendicateur	revendicatrice	
révérend	révérende	
réviseur	réviseuse	
rhabilleur	rhabilleuse	
rhéteur	rhéteuse	
rhétoricien	rhétoricienne	
rhétoriqueur	rhétoriqueuse	
rhumatologue	rhumatologue	
rinceur	rinceuse	
ripeur	ripeuse	
riveteur	riveteuse	
riveur	riveuse	
robinetier	robinetière	
roboticien	roboticienne	
rodeur	rodeuse	
roi	reine	
romancier	romancière	
romanisant	romanisante	
romaniste	romaniste	
rosiériste	rosiériste	
rotativiste	rotativiste	
rôtisseur	rôtisseuse	
roturier	roturière	
roulier	roulière	
routard	routarde	
routeur	routeuse	
routier	routière	
sableur	sableuse	
saboteur	saboteuse	
sabotier	sabotière	
sacrificateur	sacrificatrice	
sacristain	sacristine	[58] Sacristaine est la forme ancienne.
sage-femme	sage-femme	[59] Au masculin, on emploie un sage-femme ou un homme sage-femme.
saisonnier	saisonnière	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
salarié	salariée	
salésien	salésienne	
saleur	saleuse	
salinier	salinière	
sanctionnateur	sanctionnatrice	
santonnier	santonnière	
sapeur	sapeuse	
saucier	saucière	
sauteur	sauteuse	
sauveteur	sauveteuse	
savant	savante	
savetier	savetière	
saxophoniste	saxophoniste	
scannériste	scannériste	
scanneuriste	scanneuriste	
scaphandrier	scaphandrière	
scelleur	scelleuse	
scénarimagiste	scénarimagiste	
scénariste	scénariste	
scénariste-conseil	scénariste-conseil	
scénographe	scénographe	
scientifique	scientifique	
scieur	scieuse	
scripte	scripte	
scripteur	scripteuse	
scrutateur	scrutatrice	
sculpteur	sculpteuse, sculptrice	
second	seconde	
secouriste	secouriste	
secrétaire	secrétaire	
secrétaire perpétuel	secrétaire perpétuelle	
séismologue	séismologue	
sélectionneur	sélectionneuse	
sémanticien	sémanticienne	
sémiologue	sémiologue	
sémioticien	sémioticienne	
sénateur	sénatrice	
sénior	séniore	[60] L'orthographe sans accent est également correcte.

Formes masculines	Formes féminines	Notes
sénographe	sénographe	
sénologue	sénologue	
sergent	sergente	
sériculteur	séricultrice	
sérologiste	sérologiste	
serriste	serriste	
serrurier	serrurière	
sertisseur	sertisseuse	
serveur	serveuse	
serviteur	servante	
sexeur	sexeuse	
sexologue	sexologue	
shampouineur	shampouineuse	
sidérurgiste	sidérurgiste	
signaleur	signaleuse	
signataire	signataire	
sinologue	sinologue	
siropier	siropière	
sismologue	sismologue	
skieur	skieuse	
skinhead	skinhead	
skippeur	skippeuse	
slalomeur	slalomeuse	
slameur	slameuse	
slasheur/slasher	slasheuse	
sociologue	sociologue	
soignant	soignante	
soigneur	soigneuse	
soldat	soldate	
soldeur	soldeuse	
solier	solière	
soliste	soliste	
solliciteur	solliciteuse	
sommelier	sommelière	
sondeur	sondeuse	
sonneur	sonneuse	
sophrologue	sophrologue	
sorcier	sorcière	
sortant	sortante	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
soudeur	soudeuse	
souffleur	souffleuse	
sourceur	sourceuse	
sourcier	sourcière	
sous-chef	sous-cheffe	
sous-officier	sous-officière	
sous-traitant	sous-traitante	
souscripteur	souscriptrice	
soussigné	soussignée	
spationaute	spationaute	
speakeur	speakerine	
spécialiste	spécialiste	
spectateur	spectatrice	
spéculateur	spéculatrice	
spéléologue	spéléologue	
spéléonaute	spéléonaute	
sponsor	sponsore	
sportif	sportive	
sprinteur	sprinteuse	
squatteur	squatteuse	
stadiaire	stadiaire	
stadier	stadière	
staffeur	staffeuse	
stagiaire	stagiaire	
standardiste	standardiste	
standupper/uppeur	standuppeuse	
startupeur	startupeuse	
statisticien	statisticienne	
statuaire	statuaire	
stéarinier	stéarinière	
sténo	sténo	
sténodactylo	sténodactylo	
sténographe	sténographe	
sténotypieur	sténotypeuse	
sténotypiste	sténotypiste	
steward	hôtesse	
stockiste	stockiste	
stomatologiste	stomatologiste	
stomatologue	stomatologue	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
stratège	stratège	
stratigraphe	stratigraphe	
stripteaseur	stripteaseuse	
stucateur	stucatrice	
stulicien	stulicienne	
styliste	styliste	
substitut	substitute	
successeur	successeuse*, successeuse	
supérieur	supérieure	
superviseur	superviseuse	
suppléant	suppléante	
supporteur	supportrice	
surfeur	surfeuse	
surintendant	surintendante	
surveillant	surveillante	
sylviculteur	sylvicultrice	
syndic	syndique	
syntacticien	syntacticienne	
systémier	systémière	
tabacologue	tabacologue	
tabaculteur	tabacultrice	
tabletier	tabletière	
tâcheron	tâcheronne	
tagueur	tageuse	
taïkonaute	taïkonaute	
taillandier	taillandière	
tailledoucier	tailledoucière	
tailleur	tailleuse	
tailleur-ciselseur	tailleuse-ciseleuse	
tanneur	tanneuse	
tapissier	tapissière	
tatoueur	tatoueuse	
taulier	taulière	
taupier	taupière	
taxateur	taxatrice	
taxidermiste	taxidermiste	
taximan	chauffeuse de taxi	
technicien	technicienne	
technocrate	technocrate	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
technologiste	technologiste	
technologue	technologue	
teinteur	teinteuse	
teinturier	teinturière	
téléacheteur	téléacheteuse	
télégraphiste	télégraphiste	
télématicien	télématricienne	
téléphoniste	téléphoniste	
télétravailleur	télétravailleuse	
télévangéliste	télévangéliste	
télévendeur	télévendeuse	
télexiste	télexiste	
témoin	témoin	[61] Témoine relève du registre oral, il est humoristique ou désigne spécifiquement les témoins de mariage féminins.
tenancier	tenancière	
tendanceur	tendanceuse	
tendeur	tendeuse	
teneur	teneuse	
tennisman	joueuse de tennis, tenniswoman	
tentateur	tentatrice	
terminologue	terminologue	
terrassier	terrassière	
thanatologue	thanatologue	
thanatopracteur	thanatopractrice	
théologien	théologienne	
théoricien	théoricienne	
thérapeute	thérapeute	
timonier	timonière	
tireur	tireuse	
tisserand	tisserande	
tisseur	tisseuse	
titulaire	titulaire	
toiletteur	toiletteuse	
toiturier	toiturière	
tôlier	tôlière	
tonnelier	tonnelière	
top-modèle	top-modèle	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
topographe	topographe	
toponymiste	toponymiste	
tordeur	tordeuse	
toréador	toréadore	
toréro	toréra	
torpilleur	torpilleuse	
torréfacteur	torréfactrice	
toupilleur	toupilleuse	
tour opérateur	tour opératrice	
tourbier	tourbière	
tourneur	tourneuse	
toxicologue	toxicologue	
traceur	traceuse	
tradeur	tradeuse	
tradipraticien	tradipraticienne	
traducteur	traductrice	
tragédien	tragédienne	
traiteur	traiteuse*, traiteure	
trameur	trameuse	
traminot	traminote	
trancheur	trancheuse	
transformiste	transformiste	
transporteur	transporteuse	
trapéziste	trapéziste	
trappeur	trappeuse	
trappiste	trappistine	
traumatologue	traumatologue	
traumatologue	traumatologue	
travailleur	travailleuse	
trayeur	trayeuse	
tréfileur	tréfileuse	
treillageur	treillageuse	
trekkeur	trekkeuse	
trempeur	trempeuse	
trésorier	trésorière	
trasseur	trasseuse	
tribun	tribun	[62] Tribune est disponible, tribunesse semble désuet.
tributaire	distributaire	
tricoteur	tricoteuse	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
trieur	trieuse	
tripier	trapière	
troll	trolle	
tromboniste	tromboniste	
trompette	trompette	
tronçonneur	tronçonneuse	
truiticulteur	truiticultrice	
truqueur	truqueuse	
truquiste	truquiste	
tubiste	tubiste	
tuilier	tuilière	
turfiste	turfiste	
tuteur	tutrice	
tuyauteur	tuyauteuse	
typographe	typographe	
universitaire	universitaire	
urbaniste	urbaniste	
urgentiste	urgentiste	
urologue	urologue	
usager	usagère	
usineur	usineuse	
usufruitier	usufruitière	
usurpateur	usurpatrice	
utilisateur	utilisatrice	
vacataire	vacataire	
vacher	vachère	
vainqueur	vainqueuse*, vainqueuse	
vannier	vannière	
vapoteur	vapoteuse	
varappeur	varappeuse	
veilleur	veilleuse	
véloplanchiste	véloplanchiste	
vélite	vélite	
vélivole	vélivole	
vélociste	vélociste	
vendangeur	vendangeuse	
vendeur	vendeuse	
vendeur [juridique]	venderesse	
ventriloque	ventriloque	

Formes masculines	Formes féminines	Notes
verbicruciste	verbicruciste	
verdurier	verdurière	
vérificateur	vérificatrice	
vernisser	vernisserieuse	
verrier	verrière	
vétéran	vétérane	[63] On trouve aussi vétérante, qui ne répond toutefois pas à la règle suivie par anglicane, gitane, musulmane...
vétérinaire	vétérinaire	
vététiste	vététiste	
vibraphoniste	vibraphoniste	
vice- (président...)	vice- (présidente...)	
vicomte	vicomtesse	
vidangeur	vidangeuse	
vidéaste	vidéaste	
vigneron	vigneronne	
vinaigrier	vinaigrière	
violoncelliste	violoncelliste	
violoniste	violoniste	
virologiste	virologiste	
virologue	virologue	
visagiste	visagiste	
visiteur	visiteuse	
viticulteur	viticultrice	
vitrier	vitrière	
vlogueur	vlogueuse	
voilier	voilière	
voiturier	voiturière	
volailleur	volailleuse	
volcanologue	volcanologue	
voleur	voleuse	
vollayeur	vollayeuse	
volleyeur	volleyeuse	
voyageur	voyageuse	
voyagiste	voyagiste	
voyant	voyante	
voyer	voyère	
voyou	voyou	[64] Voyoute et voyouse sont attestés.

Formes masculines	Formes féminines	Notes
vulcanologue	vulcanologue	
vulgarisateur	vulgarisatrice	
wagonnier	wagonnière	
webmestre	webmestre	
windsurfeur, windsurfiste	windsurfeuse, windsurfiste	
xylographe	xylographe	
xylophoniste	xylophoniste	
yogi	yogi	
youtubeur	youtubeuse	
zingueur	zingueuse	
zoologiste	zoologiste	
zoologue	zoologue	
zythologue	zythologue	

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant exécution du décret du 14 octobre 2021 relatif au renforcement de la féminisation des noms de métier, fonction, grade ou titre et aux bonnes pratiques non discriminatoires quant au genre dans le cadre des communications officielles ou formelles.

Bruxelles, le 14 juillet 2022.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre-Président,

P.-Y. JEHOLET

La Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits
des femmes,

B. LINARD

Annexe II

Recommandations générales en matière de règles de féminisation, de techniques de visibilité des femmes ou de neutralisation du genre des noms et de discours grammatical non discriminatoire quant au genre

1. Règles de formation des noms féminins

1.1. Le discours grammatical autour de la formation du féminin et de sa place par rapport au masculin

Au niveau du discours grammatical, lorsque l'on veut expliquer la formation du féminin, dire que l'on compose les formes féminines «par l'ajout d'un -e à la fin de la forme masculine» peut susciter l'idée d'une subordination : le féminin apparaît comme dérivé et secondaire, et le masculin comme premier. Cela tend à signifier que la forme féminine est le résultat d'un accord à partir d'une forme masculine. Or, les noms possèdent leur genre en propre, en aucun cas à la suite d'un phénomène d'accord. Cette explication est dès lors à bannir du discours grammatical afin de lutter contre de telles représentations. Les noms féminins existent à part entière avec leur suffixe spécifique.

En outre, le discours grammatical semble reposer sur une correspondance entre le genre grammatical et le sexe, qui ne se vérifie réellement - et pas toujours - que pour les noms désignant des êtres animés.

Pour les noms d'êtres humains, le plus souvent, et pour les noms d'animaux, assez souvent, la différence de sexe (mâle, femelle) se marque par des noms de genre correspondant (masculin, féminin) :

- Soit on utilise des noms spécialisés pour chaque genre : homme/femme; poule/coq ;
- Soit des morphèmes particuliers marquent la différence de genre d'un même nom : directeur/directrice ; lion/lionne ;
- Soit c'est par le déterminant que l'on informe du genre du nom épïcène, qui a la même forme aux deux genres : un ou une artiste.

Pour certains noms d'animaux, le nom, qu'il soit de genre masculin ou de genre féminin, représente les individus tant mâles que femelles : une chouette (mâle ou femelle), un hibou (mâle ou femelle).

Pour les noms d'êtres inanimés, qui constituent la grande majorité des noms, cette correspondance entre le genre et le sexe n'est pas effective. Les objets inanimés se répartissent entre masculin et féminin, sans que le parallèle avec le sexe puisse jouer (la chaise, le fauteuil), sauf par anthropomorphisme (Madame la Lune).

1.2. Règles générales de formation des noms féminins

Dans de nombreux cas, la forme féminine des noms diffère de la forme masculine par la présence d'un -e final dans la graphie (délégué, déléguée). Il arrive qu'il y ait en outre une différence dans la prononciation ou la graphie (pharmacien, pharmacienne ; conférencier, conférencière ; chef, cheffe). Lorsque la prononciation diffère, on perçoit ces noms comme ayant des suffixes

différents, l'un masculin, l'autre féminin : -ien (jg@), -ienne (jg@n), -ier (je), -ière (jg@g).

Pour les noms masculins en -eur, le féminin se forme avec les suffixes -euse (bruiteur, bruiteuse), -rice (facteur, factrice) et, plus rarement, en -eure (ingénieur, ingénieure) ou -eresse (demandeur, demanderesse, dans le langage juridique ou littéraire).

- L'alternance -eur, -euse (soudeur, soudeuse) est privilégiée pour la formation des mots nouveaux : youtubeur, youtubeuse.
- Aux féminins en -eure qui ont été créés pour combler une lacune lexicale, on préférera lorsqu'ils sont disponibles les féminins en -euse, qui sont plus réguliers et plus audibles (provisieuse plutôt que provisieuse).
- Pour les noms apparentés à un nom en -tion (direction) ou en -ssion (émission) ou dont le radical ne correspond pas à un verbe (direct-eur ne correspond pas au verbe dirig-er), le féminin se forme à l'aide du suffixe -rice : directrice, émettrice, éditrice.

Lorsqu'une forme féminine s'emploie avec un nouveau sens (entraîneuse dans le domaine sportif) ou lorsque cette forme est homonyme avec un nom d'objet (cuisinière, chauffeuse), l'usage s'implante moins rapidement, mais les connotations négatives disparaissent rapidement. Il faut donc recommander l'emploi de formes comme l'entraîneuse de l'équipe de foot, la cuisinière étoilée.

Les autres formes féminines sont irrégulières ou suivent des procédés de formation plus rares (compagnon, compagne ; confrère, consœur ; poète, poétesse).

On privilégie la forme féminine des noms de métier, fonction, grade ou titre qui est la plus visible (à l'écrit) ou la plus audible (à l'oral) : une autrice (plutôt qu'une auteure), une défenseuse (plutôt qu'une défenseure), une clowne (plutôt qu'une clown), une traiteuse (plutôt qu'une traiteure), une défenseuse (plutôt qu'une défenseure), une judokate (plutôt qu'une judoka), une poétesse (plutôt qu'une poète), une vainqueuse (plutôt qu'une vainqueure).

Enfin, concernant le discours juridique et les actes administratifs complexes, à l'exception des articles qui reprennent des définitions, on privilégie le recours aux termes épiciens qui ont la même forme au masculin et au féminin, ou aux noms non variables en genre (un individu, une personne).

1.3. Les emprunts

La féminisation des noms empruntés à d'autres langues peut s'appuyer sur les règles du français, tout comme la formation du pluriel (un pizzaïolo, des pizzaïolos) : un toréador, une toréadore ; un troll, une trolle. Toutefois, certaines formes féminines ont été empruntées avec le suffixe de leur langue d'origine ; dans ces cas, on utilise celle-là (une pizzaïola ; une torera).

1.4. Les noms composés

Les noms composés sont formés de plusieurs éléments, liés ou non par un trait d'union : haut-fonctionnaire, administrateur réseau ou porte-parole. La formation du féminin des noms composés dépend de la nature des éléments.

- Adjectif+Nom (haut-fonctionnaire) ou Nom+Adjectif (maréchal-ferrant) : l'adjectif et le nom se mettent au féminin (haute-fonctionnaire, première ministre ; secrétaire perpétuelle, maréchale-ferrante, aide-ménagère, sergente-majore). Font exception les composés figés, où seul le nom varie (franc-maçonne, nouveau-née).

- Nom+Nom (avocat conseil, chef-coq) : le nom désignant la personne ou la fonction se met au féminin, tandis que le nom adjoint ne varie pas : avocate conseil, cheffe-coq, administratrice réseau. Si les deux noms du composé désignent des personnes ou des fonctions, les deux se mettent au féminin : apprentie-coiffeuse, autrice-compositrice, sapeuse-pomprière.

- Nom+Préposition+Nom (rédacteur en chef, garde du corps, metteur en scène) : le nom qui désigne la personne se met au féminin et le nom introduit par la préposition ne varie pas : rédactrice en chef, infirmière (en) chef (1), garde du corps, metteuse en scène.

- Composé déverbal : lorsque le composé est construit à partir d'un verbe suivi d'un nom (prête-nom, porte-parole, sage-femme), le composé ne se modifie pas au féminin : une porte-parole, une garde-malade, une rabat-joie. Il en va de même pour sage-femme (étymologiquement «qui connaît les femmes») qui s'emploie au masculin et au féminin : un sage-femme, une sage-femme.

Pour les noms dérivés à l'aide d'un préfixe, comme post-éditeur, téléacheteur ou sous-chef, le féminin se forme en suivant les règles des noms simples correspondants : post-éditrice, téléacheteuse ou sous-cheffe.

2. Désigner un ensemble comportant des femmes et des hommes

Sept techniques permettent de renvoyer à des ensembles mixtes comportant des femmes et des hommes. Certaines techniques ont pour effet de visibiliser les femmes dans les textes, tandis que d'autres ont pour effet de neutraliser l'opposition de genre. Les choix rédactionnels privilégiés sont guidés par la visée première du décret, à savoir la visibilisation des femmes.

Cependant, pour le discours juridique et les actes administratifs complexes, une zone de tolérance permet de recourir prioritairement aux techniques de neutralisation de l'opposition de genre plutôt qu'aux techniques de visibilisation du féminin. Le recours aux termes épïcènes ou aux noms non variables en genre est alors privilégié. Pour recourir à la forme masculine avec valeur générique, il faudra a minima que les définitions juridiques reprennent un doublet complet.

2.1. Les doublets

Il s'agit d'une technique de visibilisation du féminin.

Un doublet consiste à juxtaposer un nom masculin et le nom féminin correspondant : Mesdames et Messieurs, les auditeurs et auditrices, tous les garçons et toutes les filles de mon âge.

Le doublet est utilisé lorsque la mixité du groupe auquel on réfère n'est pas établie d'après le contexte ou lorsqu'on souhaite attirer l'attention sur cette mixité. Les formules d'adresse, les définitions reprises dans les textes juridiques, les débuts de texte ou les titres sont des lieux où une attention particulière doit être portée à la visibilisation des femmes.

Le féminin ne doit pas forcément précéder le masculin.

Le traitement non discriminatoire des femmes dans les textes requiert un usage symétrique des termes. On ne dit pas les filles et les hommes pour désigner les membres de deux équipes sportives, mais les femmes et les hommes ou les filles et les garçons. On utilise également des expressions qui n'entretiennent pas de stéréotype de genre : le panier du ménage (et non le panier de la ménagère), agir en personne prudente et raisonnable (et non agir en bon père de famille).

2.2. Les termes épïcènes

Il s'agit d'une technique de neutralisation du genre des noms.

Parce qu'ils ont la même forme au masculin et au féminin, les termes épïcènes permettent de désigner des femmes ou des hommes. Lorsqu'on les emploie, on veille à les accompagner de déterminants non marqués en genre (les, des, ces...). Avec un déterminant marqué en genre comme un, une, le ou la, un terme épïcène devient masculin ou féminin.

Les noms épïcènes

Si la forme masculine se termine par -e (et plus rarement par -o ou -a), la forme féminine lui est identique et ces noms sont dits épïcènes : un ou une analyste, un ou une psychologue, un ou une imprésario.

Les noms épïcènes se terminent majoritairement par -e. Certaines abréviations ont également une forme épïcène : les profs, les métallos. Ayant la même forme au masculin et au féminin, ils permettent de renvoyer à des ensembles mixtes comprenant des femmes et des hommes : l'artiste, les psychologues, les scientifiques, les syndicalistes.

Lorsque le nom épïcène est précédé d'un déterminant marqué en genre, la visibilité du féminin est effective : la dentiste vs le graphiste. Dans ce cas, le déterminant est dédoublé, afin de visibilité les femmes et les hommes, ce qui ramène à la technique des doublets : un ou une athlète, chères et chers collègues.

Il est possible de visibilité les femmes dans le cas de l'usage des épïcènes au pluriel ou avec l'article élidé en spécifiant «tant hommes que femmes» : les artistes, tant hommes que femmes.

Les pronoms épïcènes

Les pronoms épïcènes permettent de renvoyer à des référents masculins ou féminins : tu, on, nous, vous, quiconque, qui, etc.

Par ailleurs, certaines locutions désignant des personnes fonctionnent de manière épïcène : quelques sans-abris, des porte-paroles, les moins de vingt ans...

2.3. Les noms collectifs

Il s'agit d'une technique de neutralisation du genre des noms.

Les noms collectifs désignent un groupe de personnes (l'équipe belge de natation, le collectif de lutte pour la régularisation des sans-papiers, le personnel soignant) ou des personnes composant une institution (le gouvernement, le conseil de participation). Cette technique permet d'éviter les doublets (l'équipe belge de natation vs les nageurs et les nageuses belges), mais elle ne permet pas de visibiliser le féminin. Elle peut aussi avoir un effet dépersonnalisant (le parlement vs les députées et les députés).

2.4. Les noms non variables en genre désignant des personnes

Il s'agit d'une technique de neutralisation du genre des noms.

Certains noms non variables en genre sont utilisés pour désigner des personnes, quel que soit leur genre : un individu, une personne, une victime, une vedette, un bébé, un cas-contact, un nourrisson, des gens, une étoile, un être, une forte tête, un personnage, un parent.

2.5. Les formes passives

Le recours aux formes passives a pour effet de neutraliser le genre des noms.

Dans une formulation passive, le nom qui désigne l'agent de l'action décrite par le verbe peut être omis. Dans la phrase les convocations seront envoyées prochainement, on ne précise pas qui envoie les convocations. La formulation passive permet de neutraliser toute référence aux agents, et donc à leur genre.

2.6. Les doublets abrégés

Il s'agit d'une technique de visibilisation du féminin.

Le décret limite l'usage des doublets abrégés aux contextes écrits où l'espace disponible impose une abréviation, comme les tweets, les tableaux, les graphiques... On veillera à utiliser le point médian de manière parcimonieuse et à condition que la forme féminine diffère de la forme masculine par la présence d'un -e final (avec ou sans doublement de la consonne) : débutant•e, technicien•ne. Lorsque le doublet abrégé est utilisé au pluriel, on observe deux usages : avec deux points médians (les étudiant•e•s) ou avec un seul point médian (les étudiant•es). La première option présente le féminin comme plus autonome, la seconde est plus lisible.

Plutôt que par les parenthèses, le tiret, le point ou la barre oblique qui ont déjà une fonction (élément explicatif, élément accessoire, jonction, barre de fonction, etc.), les doublets sont abrégés de préférence par l'utilisation du point médian. Le point médian permet de combiner les suffixes du masculin et du féminin dans une même unité graphique : professeur•e, lycéen•ne.

Le point médian est une marque d'abréviation qui n'est pas destinée à être lue à voix haute. En tant que signe d'abréviation, il commande de rétablir oralement le doublet complet : le professeur ou la professeure.

2.7. L'emploi générique de la forme masculine

Il s'agit d'une technique de neutralisation du genre des noms.

Dans certains usages (un texte long, une norme juridique, un acte administratif complexe, lorsqu'il est évident que l'on se réfère à des groupes mixtes), il est fréquent que les locutrices et les locuteurs, pourtant soucieux de représenter de manière égale les femmes et les hommes, finissent par utiliser la forme masculine de certains noms avec valeur générique pour désigner des groupes mixtes : après avoir indiqué clairement par l'emploi de doublets que l'on s'adresse, par exemple, à des citoyens et à des citoyennes, un message pourra les désigner par des formes qui, bien que masculines en apparence, permettent de renvoyer à un ensemble mixte (ils, nos concitoyens, les Wallons et les Bruxellois, etc.).

Pour recourir à la forme masculine avec valeur générique, il est recommandé de vérifier au préalable :

- Que le caractère mixte de l'ensemble des personnes visées est établi de manière claire par le contexte, le texte ou le discours ;
- Qu'il n'y a aucune ambiguïté ou invisibilisation possible du genre ;
- Que ce recours est justifié par des raisons d'économie, d'allègement ou de lisibilité.

Lorsque ces trois conditions ne sont pas remplies ou lorsqu'on souhaite exprimer qu'on évoque des personnes des deux genres, il s'agira de mettre en oeuvre les autres techniques prévues par l'arrêté. Si, dans un même texte, coexistent des formes doubles (les directeurs et directrices) et des formes utilisées de manière générique (les directeurs), il faut veiller à ne pas créer d'ambiguïté entre les formes génériques et des formes masculines.

3. Accorder avec les formes doubles

Le nom est marqué en genre et peut transmettre cette caractéristique à d'autres mots (adjectifs, déterminants, participes) par le phénomène de l'accord. L'adjectif, le déterminant et le participe ne sont pourvus d'un genre que par transfert et accord, ce qui permet de tisser des réseaux de cohésion dans le discours.

La formulation malheureuse de la règle selon laquelle le genre masculin l'emporte sur le féminin en cas d'accord avec un doublet ou avec un support double de genres différents a provoqué une forme de sentiment d'infériorisation des femmes et parfois une appréhension sexiste de la langue.

Or la règle elle-même ne dit pas cela. Elle pose que lorsqu'il est nécessaire d'accorder un mot en genre et que ce mot est associé à deux formes de genres différents, on peut recourir de façon générique à la forme masculine. Cette règle n'empêche nullement de s'adresser explicitement à la fois aux personnes de sexes féminin et masculin (chères étudiantes, chers étudiants, vous êtes invités à la cérémonie).

3.1. L'accord des déterminants

Que le déterminant varie en genre (certains, certaines ; tous, toutes) ou soit épïcène (des, les, ces, ses, etc.), il est recommandé de le répéter devant chaque nom : certains hommes et certaines femmes, les sportifs et les sportives.

3.2. L'accord des adjectifs et des participes

Lorsque l'adjectif suit un doublet ou un support double de genres différents, on recourt habituellement à la valeur générique de la forme masculine au pluriel : les acteurs et les actrices connus.

Rapprocher le nom masculin de l'adjectif postposé à accorder permet d'atténuer la rupture de construction : les actrices et les acteurs connus, au lieu de les acteurs et les actrices connus.

L'emploi d'un adjectif épïcène avec une formulation double n'impose pas d'ordre particulier des doublets : les chercheurs et les chercheuses disponibles.

Lorsque l'adjectif n'est pas épïcène et qu'il précède le nom, il est recommandé de répéter l'adjectif : les meilleurs footballeurs et les meilleures footballeuses.

Lorsque des termes à accorder se trouvent tant à gauche qu'à droite des noms, il est recommandé, lorsque le texte ne s'en trouve pas allourdi de manière excessive, de répéter les adjectifs et les déterminants : certaines femmes compétentes et certains hommes compétents.

4. Pronoms à utiliser pour désigner des ensembles mixtes

Dans un texte ou un discours, les pronoms peuvent remplir plusieurs fonctions, dont celles de reprise et de première mention. Un pronom de reprise permet par exemple de reprendre sous une forme courte une expression nominale évoquée précédemment : La chirurgienne a terminé son intervention et elle est sortie de la salle d'opération. Le pronom en première mention permet d'introduire un référent : quiconque souhaite participer peut s'inscrire.

4.1. Pronoms de reprise

Lorsqu'un pronom reprend un doublet ou un support double de genres différents, la reprise se fait habituellement au masculin pluriel utilisé de façon générique : Les chanteuses et les chanteurs sont sortis de scène. Suite à la chaleur des applaudissements, ils sont venus saluer le public à plusieurs reprises.

L'utilisation d'un doublet de pronoms est recommandée si l'on souhaite visibiliser les femmes (ils et elles).

4.2. Pronoms de première mention

Les pronoms permettent d'introduire dans un texte des référents qui n'ont pas encore été mentionnés : Qui veut gagner des millions ? Lorsqu'ils sont épïcènes (qui, quiconque, on, vous, etc.), les pronoms permettent de référer à des groupes composés de femmes et d'hommes ou de renvoyer à un individu masculin ou féminin.

Les pronoms variables en genre (il, elle ; celui, celle ; chacun, chacune) s'utilisent de deux manières.

Soit on utilise la forme masculine avec valeur générique (il, celui, chacun) pour renvoyer à un individu dont on ignore le genre ou à un ensemble mixte lorsque le caractère mixte du groupe évoqué est clairement établi par le contexte : C'est celui qui le dit qui l'est sera généralement interprété comme pouvant renvoyer à une personne quel que soit son genre.

Soit on utilise le doublet de pronoms, ce qui est l'usage privilégié dès que l'on estime que la forme masculine à valeur générique risque d'être interprétée comme une forme masculine ou qu'il convient de visibiliser les femmes : Celles et ceux qui le souhaitent peuvent s'inscrire dès à présent. Dans ce cas, le recours à la périphrase la personne qui permet également de renvoyer à des individus des deux sexes : toute personne qui en fait la demande sera contactée par notre service. Lorsqu'on emploie le nom personne, l'accord se fait au féminin singulier.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant exécution du décret du 14 octobre 2021 relatif au renforcement de la féminisation des noms de métier, fonction, grade ou titre et aux bonnes pratiques non discriminatoires quant au genre dans le cadre des communications officielles ou formelles.

Bruxelles, le 14 juillet 2022.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre-Président,

P.-Y. JEHOLET

La Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits
des femmes,

B. LINARD

Note

(1) On trouve parfois une infirmière cheffe, lorsque le composé est formé sans préposition (en chef) et que les deux noms sont ressentis comme désignant une personne ou une fonction.